

Л. ПОЛОВИНКИН

соч. 16 № 1

L. POLOWINKIN

op. 16 № 1

М Е С Я Ц

DER MOND

LE CROISSANT

для голоса и фортепиано
für eine Singstimme und Klavier
pour chant et piano

Deutsch von **D. Ussow**

Paroles françaises de **Marie Prittwitz**

ИЗДАТЕЛЬСТВО
„ТРИТОН“

Ленинград, пр. Володар-
ского 43, телефон 112-15

ПЕРЕПЕЧАТКА ВОСПРЕЩАЕТСЯ

ÉDITION
„TRITON“

Leningrad (U. R. S. S.)
43, Perspective Volodarsky

TOUS DROITS RESERVÉS

МЕСЯЦ.

(П. ОРЕШИН.)

Муз. Л. А. ПОЛОВИНКИНА. Оп. 16. № 1.

Andante.

CANTO. *f*

Ме - сяц с вы - гну - той спи - ной вы - ply - ва - ет
 Mond am gold - nen Himmelssaum krümmt den Rüc - ken
 Clair et fin, au dos bien rond ap - pa - rait le

PIANO. *p*

Ad.

rit.

зо - ло - тья Ме - сяц безд - не ми - ро - вой На - сто - я - щий
 steigt und blinz Mond im wei - ten Wel - ten raum Wie ein ech - ter
 beau crois - sant Dans - le gouf - fre bleu sans fond; Comme un prince char.

rit.

князь. Он кол - дун род - ных по - лей он вла - сти - тель
 Prinz Al - le Hei - den ban - net er und ge - bie - tet
 mant. En - chant - teur de l'u - ni - vers, sou - ve - rain des

espress. ie canone

всех вы - сот, Он по зер - ка - лу мо - рей зо - ло - тьясь плы -
 al - len Höh'n, Schwe - bend ü - ber Land und Meer, so er - laucht und
 hauts som-mets, Le voi - là sur l'onde des mers qui plane sans ar -

вет. Он в ту - ма - не ми - ро - вом стро - ит звезд - ны -
 schön. Hoch in Ster - nen prangt sein Zelt, Wo der Vor - hang
 ret. Dans les va - stes champs des cieux, en - fi - lant les

sempre Ped.

е шат - ры, Он над по - лем и се - лом
 auf - ge - rollt. Auf die Dör - fer, auf das Feld
 as - tres d'or Il é - tale un voi - le pré cieux

piu mosso

30 - ло - тит бур - ры
fließt sein rei - ches Gold
sur le monde qui dort

p cresc.

В по - ле ве - тер ве - тер го - нит
Wind im Fel - de. Wind, der schlim - me
Vent, qui souf - fle, bri - se le blé

рожь, сто - нет сто - на - ми ла - чуг.
Stroich, je - de Hüt - te ruft und stöhnt.
haut, Bat le toit de la ma - sure.

rall. legatissimo

Me - сяц под - нял о - стрый нож Me - сяц вер - ный друг
 Mond er - hebt den krum - men Dolch Mond du bra - ver freund
 Le croissant lève son cou - teau Ma dé - fen - se sûre

colla parte

A tempo vivo.

Ночь раз - гуль на и шум - на В по - ле
 Nacht ist trun - ken und ge - mein Nacht ist
 Quelle or - gie nocturne aux champs Vos du

A tempo vivo.

хи - жен - ный раз - бой Мно - го кро - ви и ви -
 aus - ser Rand und Band Viel von Blut und - schwe - rem
 chaume la pil - le - rie Que de vin et que de

хи - жен - ный раз - бой Мно - го кро - ви и ви -
 aus - ser Rand und Band Viel von Blut und - schwe - rem
 chaume la pil - le - rie Que de vin et que de

dim.

на в сто - ро - не род - ной! Ме - сяц где ты?
 Wein fliesst im Hei - mat - land!.. Mond, wo bist du?
 sang ver - se Ma pa - trie! Lu - neab sen - te,

ff

Ad.

вы - хо - ди: без - за - ши - тен ме - сяц я!
 Komm he - rab, Wie mein Her - ze schütz los bebt!
 ap - pa - rais! Je me sens bien so - li - taire

marc.

Ме - сяц где ты? по - гля - ди чем жи - вет зем - ля!
 Mond wo bist du? schau he - rab, Wie die Er - de lebt!
 Lune, re - gar - de ce qu'on fait, de quoi vit la terre!

piu mosso

ff

marc.

Ad.

*animato*Be -
Wih -
Plain -

tragico

- - ter,	сто-ны,	кри - ки	дрожь!	ви - жу
- - de	ja - gen,	schrei - en	toll!	Und ein
- - tes,	lar - mes,	râ - les,	vent!	Tous les

subito senza espress.

лес	воз - де	- тых	рук.	Ме - сяц под - нял
Wald	von Lei	den	stöhnt	Mond
bras	ten - dus	en	haut.	er - hebt den
				En gar - dien, l'a

*ritmico**rall.*

о - стрый нож	Ме	- сяц	вер - ный	друг!
krum - men Dolch,	Mond	du	bra - ver	freund!
mi crois sant	Lè -	- ve	son cou	teau.